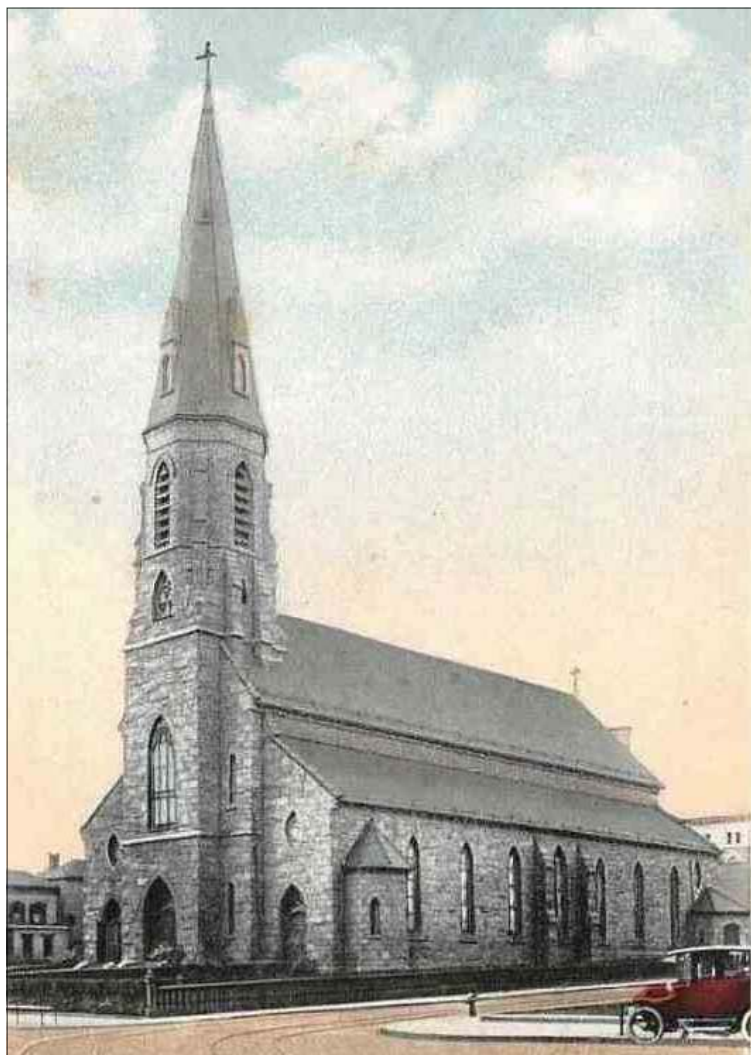


# LA PARROQUIA CATEDRAL DE BRIDGEPORT



## + Aniversario de la rededicación de la catedral de San Agustín +

---

### Introito (Antífona de Entrada)

Salmo 67, 6-7. 36

**Terribilis est** locus iste:

hic domus Dei est et porta caeli:  
et vocabitur aula Dei.

*Ps.* Quam dilecta tabernacula tua, Domine, virtutum!  
concupiscit, et deficit anima mea in atria Domini.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto:  
sicut erat in principio, et nunc, et semper:  
et in saecula saeculorum. Amen.

**Terrible es** este lugar.

Esta es la casa de Dios y la puerta del cielo,  
y se debe llamar el palacio de Dios.

*Sal.* ¡Que amables son tus moradas, Señor de los ejércitos!  
Mi alma suspira y desfallece por los atrios del Señor.

Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.  
Como era en el principio, ahora y siempre,  
por los siglos de los siglos. Amén.

# + Liturgia de la Parábola +

## Primera Lectura • Ezequiel 47, 1-2. 8-9. 12

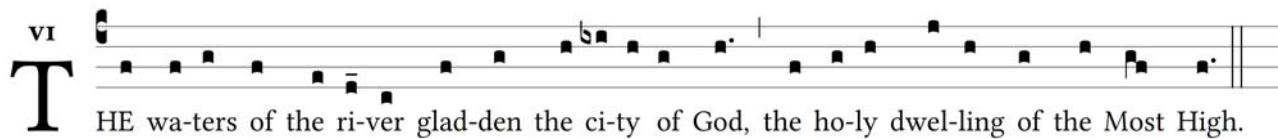
En aquellos tiempos, un hombre me llevó a la entrada del templo. Por debajo del umbral manaba agua hacia el oriente, pues el templo miraba hacia el oriente, y el agua bajaba por el lado derecho del templo, al sur del altar.

Luego me hizo salir por el pórtico del norte y dar la vuelta hasta el pórtico que mira hacia el oriente, y el agua corría por el lado derecho.

Aquel hombre me dijo: “Estas aguas van hacia la región

oriental; bajarán hasta el Arabá, entrarán en el mar de aguas saladas y lo sanarán. Todo ser viviente que se mueva por donde pasa el torrente, vivirá; habrá peces en abundancia, porque los lugares a donde lleguen estas aguas quedarán saneados y por dondequiera que el torrente pase, prosperará la vida. En ambas márgenes del torrente crecerán árboles frutales de toda especie, de follaje perenne e inagotables frutos. Darán frutos nuevos cada mes, porque los riegan las aguas que manan del santuario. Sus frutos servirán de alimento y sus hojas, de medicina”.

## Salmo 45



Música: © Samuel A. Schmitt

*El correr de las acequias alegra la ciudad de Dios, el Altísimo consagra su morada.*

Dios es nuestro refugio y nuestra fuerza,  
poderoso defensor en el peligro.  
Por eso no tememos aunque tiemble la tierra,  
y los montes se desplomen en el mar. R./

El correr de las acequias alegra la ciudad de Dios,  
el Altísimo consagra su morada.

Teniendo a Dios en medio, no vacila;  
Dios la socorre al despuntar la aurora. R./

El Señor de los ejércitos está con nosotros,  
nuestro alcázar es el Dios de Jacob.

Venid a ver las obras del Señor,  
las maravillas que hace en la tierra. R./

## Segunda Lectura • La primera carta del apóstol san Pablo a los Corintios 3, 9c-11. 16-17

Hermanos:  
Ustedes son la casa que Dios edifica. Yo, por mi parte, correspondiendo al don que Dios me ha concedido, como un buen arquitecto, he puesto los cimientos; pero es otro quien construye sobre ellos. Que cada uno se fije cómo va construyendo. Desde luego, el único cimiento

válido es Jesucristo y nadie puede poner otro distinto. ¿No saben acaso ustedes que son el templo de Dios y que el Espíritu de Dios habita en ustedes? Quien destruye el templo de Dios, será destruido por Dios, porque el templo de Dios es santo y ustedes son ese templo.

## Aclamación antes del Evangelio



*Elijo y consagro este templo, dice el Señor: para que esté en él mi nombre eternamente.*

## + *Evangelio* +

san Juan 2, 13-22

Cuando se acercaba la Pascua de los judíos, Jesús llegó a Jerusalén y encontró en el templo a los vendedores de bueyes, ovejas y palomas, y a los cambistas con sus mesas. Entonces hizo un látigo de cordeles y los echó del templo, con todo y sus ovejas y bueyes; a los cambistas les volcó las mesas y les tiró al suelo las monedas; y a los que vendían palomas les dijo: "Quiten todo de aquí y no conviertan en un mercado la casa de mi Padre".

En ese momento, sus discípulos se acordaron de lo que estaba escrito: El celo de tu casa me devora.

Después intervinieron los judíos para preguntarle: "¿Qué señal nos das de que tienes autoridad para actuar así?" Jesús les respondió: "Destruyan este templo y en tres días lo reconstruiré". Replicaron los judíos: "Cuarenta y seis años se ha llevado la construcción del templo, ¿y tú lo vas a levantar en tres días?"

Pero él hablaba del templo de su cuerpo. Por eso, cuando resucitó Jesús de entre los muertos, se acordaron sus discípulos de que había dicho aquello y creyeron en la Escritura y en las palabras que Jesús había dicho.

### Homilía • Símbolo Niceno

---

## + *Liturgia Eucarística* +

### Ofertorio

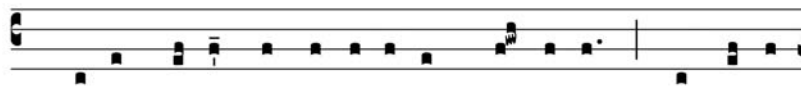
1 Crónicas 29, 17-18

*Domine Deus, in simplicitate cordis mei*  
lætus obtuli universa:  
et populum tuum, qui repertus est,  
vidi cum ingenti gaudio:  
Deus Israel, custodi hanc voluntatem,  
Domine Deus.

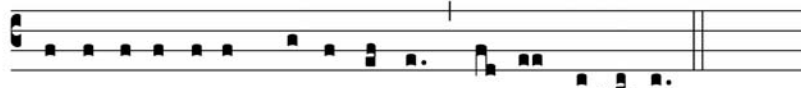
*Señor Dios, en la sencillez de mi corazón*  
te he ofrecido todo esto.  
Y ahora puedo ver con alegría tu pueblo,  
aquí reunido:  
conserva siempre esta disposición de ánimo en el corazón  
de tu pueblo, Señor Dios.

### SANCTUS

#### *Mysterium Fidei / El Misterio de la fe*



R. Mortem tu- am annunti- ámus, Dó- mi- ne, et tu- am



re- surrecti- ónem confi- témur, do- nec vé- ni- as.

*Anunciamos tu muerte,  
proclamamos tu resurrección.  
Ven, Señor Jesús.*

### AGNUS DEI

Comunión • Salmo 121, 3-4

*Jerusalem, quæ ædificatur ut civitas,*  
cuius participatio eius in idipsum:  
illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini,  
ad confitendum nomini tuo, Domine.

*Jerusalén está fundada*  
como ciudad bien compacta.  
Allá suben las tribus, las tribus del Señor,  
a celebrar tu nombre, Señor.

## Oración a San Miguel Arcángel

**San Miguel Arcángel**, defiéndenos en la batalla.  
Sé nuestro amparo contra las perversidad y asechanzas  
del demonio.  
Reprímale Dios, pedimos suplicantes,  
y tu príncipe de la milicia celestial

arroja al infierno con el divino poder  
a Satanás y a los otros espíritus malignos  
que andan dispersos por el mundo  
para la perdición de las almas.  
Amén.

## Oración por nuestro Obispo Frank Caggiano

**Sacerdote:** Oremos por nuestro Obispo Frank.

**Todos:** Que él se mantenga firme y nos cuide con la  
fuerza y el Poder de Tu nombre nuestro Señor.

**Sacerdote:** Oremos. Oh Dios, Pastor y Gobernante de to-  
dos los fieles, mira favorablemente a Tu siervo Frank, a quien  
has tenido el placer de nombrar como pastor de la Iglesia de

Bridgeport. Concédele, te suplicamos, que con su palabra y  
ejemplo pueda seguir guiando a aquellos que le has colocado  
en el camino, para que, el rebaño confiado a su cuidado,  
pueda alcanzar la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo,  
tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu  
Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

**Todos:** Amén.

---

## + Antífona a la Santísima Virgen María +

V  
A L-ma \* Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li  
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-  
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-  
rán-te, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-  
sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-  
tó-rum mi-se-ré- re.

Madre del Redentor,  
puerta del cielo siempre abierta,  
estrella del mar,  
ven a librar al pueblo  
que tropieza y quiere levantarse.  
Ante la admiración de la naturaleza,  
engendraste a tu santo Creador,  
Virgen antes y después,  
que de la boca de Gabriel  
acogiste aquel saludo,  
ten piedad de los pecadores.